

Místní přípojová smlouva

pro železniční hraniční přechod

Mosty u Jablunkova - Čadca

mezi

**ČESKÉ DRÁHY, a.s.
Praha 1, nábřeží L. Svobody 1222,
Generální ředitelství,
pracoviště OSTRAVA**

a

**Železnice Slovenskej republiky,
Bratislava, Klemensova 8
Divízia dopravnej cesty
BRATISLAVA**

O B S A H

Bod :	Strana :
1. Všeobecná ustanovení	4
2. Definice	5
3. Železniční hraniční přechody	5
4. Místní zvláštnosti	5
5. Předpisy pro vedení provozu	12
6. Služby železnic	16
7. Zvláštní (mimořádné) výkony	16
8. Předávka a převímka vozů, vozových zásilek, přepavních pomůcek, kontejnerů a palet	16
9. Přechod cestujících, předávka a převímka zásilek	19
10. Přeprava služebních zásilek, služební pošty a náhradních dílů	21
11. Tarifní bod	21
12. Nehody, nehodové události a mimořádné události	21
13. Vypořádání škod	24
14. Služební jazyk	24
15. Překračování hranic zaměstnanci železnic a orgánů státní správy, vstup do vyhrazených prostor a ustanovení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci	24
16. Služební místnosti a ostatní prostory	25
17. Zjišťování a vyrovnávání výkonů a služeb	25
18. Pohraniční konference a Stálá pracovní skupina	27
19. Rozhodčí řízení	27
20. Závěrečná a přechodná ustanovení	28
Seznam příloh k MPS	29

MÍSTNÍ PŘÍPOJOVÁ SMLOUVA
PRO ŽELEZNIČNÍ HRANIČNÍ PŘECHOD
MOSTY U JABLUNKOVA - ČADCA

České dráhy, státní organizace (dále jen ČD)

se sídlem Nábřeží L. Svobody 1222 - Praha

Divize obchodně provozní, odštěpný závod

Obchodně provozní ředitelství

30. dubna 9, Ostrava (dále jen OPŘ)

a

Železnice Slovenskej republiky státní organizace (dále jen ŽSR)

Klemensova 8, Bratislava

Divízia dopravnej cesty (dále jen DDC)

uzavírají,

ve smyslu článku číslo 4 “Ujednání o železniční pohraniční dopravě” mezi Českými drahami a Železnicemi Slovenské republiky (dále jen Ujednání), ze dne 11. prosince 1997 v Bratislavě, tuto Místní přípojovou smlouvu.

1. Všeobecná ustanovení

- 1.1** Tato Místní přípojová smlouva, včetně jejích příloh, (dále jen MPS) obsahuje ustanovení místního významu pro železniční hraniční přechod Mosty u Jablunkova - Čadca a doplňuje Ujednání.
- 1.2** Názvy a označení jednotlivých bodů této MPS odpovídají článkům v Ujednání.

2. Definice

- 2.1 Pohraniční stanice :
- na straně ČD Mosty u Jablunkova,
 - na straně ŽSR Čadca.
- 2.2 Výměnná stanice je stanice **Čadca**.
- 2.3 Přejížděvací stanice je stanice **Čadca**.
- 2.4 Kmenová stanice (pro zaměstnance ČD ve stanici Čadca) je stanice **Český Těšín**, která je organizačně a účetně přidělená pohraniční stanici Mosty u Jablunkova.
- 2.5 Pohraniční trať je traťový úsek mezi pohraniční stanicí **Mosty u Jablunkova a přejížděvací stanicí Čadca**.
- 2.6 Provozovatelskými železnicemi jsou ČD a ŽSR na svém úseku trati, až ke státní hranici.

3. Železniční hraniční přechody

- 3.1 Železniční hraniční přechod Mosty u Jablunkova - Čadca je otevřen pro mezinárodní osobní dopravu, přepravu zavazadel a pro nákladní přepravu.
- 3.2 neobsazeno

4. Místní zvláštnosti

Traťové poměry

- 4.1 Pohraniční trať Čadca - Mosty u Jablunkova je dvoukolejná, elektrifikovaná stejnosměrnou trakcí 3 kV.
- 4.2 Na pohraniční trati je státní hranice mezi ČR a SR v km 286,534.

- 4.3** Vzdálenost od středu staniční budovy stanice Čadca - státní hranice je 6,734 km a od státní hranice po střed staniční budovy stanice Mosty u Jablunkova je 3,688 km.
- 4.4** Na pohraniční trati na území SR je v km 284,080 zastávka Svrčinovec a na území ČR je v km 288,470 zastávka Mosty u Jablunkova - zastávka.
- 4.6** Plán kolejiště přechodové stanice Čadca je přílohou čís. 1 k této MPS.
- 4.7** Obvod přechodové stanice Čadca ohraničují vjezdová návěstidla :
- ve směru od stanice Mosty u Jablunkova 1S, 2S - v km 281,026,
 - ve směru od stanice Krásno nad Kysucou 1L, 2L - v km 278,913.
- 4.8** Technické údaje :
- největší dovolená rychlost vlaků v obou směrech je = 80 km/hod,
 - největší traťová rychlost vlaků v obou směrech je = 100 km/hod,
 - největší dovolená hmotnost na nápravu = 22,5 tun,
 - na pohraniční trati jsou přechodná všechna hnací vozidla,
 - postrky jsou na pohraniční trati povoleny,
 - největší normativ délky nákladních vlaků je v obou směrech 600 metrů,
 - rozhodný spád je 16 ‰.
- 4.9** Úrovňové přejezdy a jejich zabezpečení :
- 4.9.1** na straně ŽSR :
- na trati v km 281,846 /účelová komunikace/ = PZS
(PZS - přejezdové zabezpečení světelné)
v km 283,010 /účelová komunikace/ = PZS
v km 283,453 /místní komunikace/ = PZS
v km 284,110 /místní komunikace/ = PZS
v km 285,618 /účelová komunikace/ = PZS
- 4.9.2** na straně ČD :
- na trati v km 287,272 /polní cesta/ = PZS
v km 288,453 /polní cesta/ = PZS
 - ve stanici Mosty u Jablunkova, v km 290,362 /účelová komunikace/
= mechanická zábrana, trvale uzamčena
v km 290,577 /polní cesta/ = PZS

Trat'ové a staniční zabezpečovací zařízení

- 4.10** Mezi stanicemi Čadca - Mosty u Jablunkova je trat'ové zabezpečovací zařízení III. kategorie - obousměrný trojznaký automatický blok. Rozmístění oddílových návěstidel obousměrného trojznakého automatického bloku - viz platné Tabulky dopravních údajů na straně ČD a viz platné Tabulky trat'ových pomerov na ŽSR.
- 4.11** Stanice Mosty u Jablunkova je vybavená staničním elektromechanickým zabezpečovacím zařízením II. kategorie se světelnými, na sobě závislými hlavními návěstidly s rychlostní soustavou, s kolejovými obvody a ústředně přestavovanými výhybkami z ústředního stavědla (vzor 5007).
- 4.12** Ve stanici Čadca je zabezpečovací zařízení I. kategorie se světelnými návěstidly a výměnami přestavovanými elektromotoricky (zabezpečovacím zařízením není zajištěna vzájemná závislost návěstidel a výměn v obvodu St. 2).

Sdělovací zařízení

- 4.14** Pro dopravní účely je mezi stanicemi Mosty u Jablunkova a Čadca trat'ové telefonní spojení, včetně venkovních telefonních objektů u oddílových návěstidel

Pevná elektrická trakční zařízení (PETZ) a napájení zabezpečovacích zařízení (NZZ)

- 4.18.2** Elektrický provoz na pohraniční trati se řídí návěstidly pro elektrický provoz ve smyslu předpisu ČD D1 a ŽSR Ž1 (Pravidlá železničnej prevádzky).

5. Předpisy pro vedení provozu (předpisy pro organizování a provozování drážní dopravy)

Dopravní služba

- 5.1** Pro výkon dopravní služby na pohraniční trati Čadca - Mosty u Jablunkova, po vjezdová návěstidla 1S, 2S v km 281,026 stanice Čadca, platí služební předpisy ČD. V přechodové stanici Čadca platí předpisy ŽSR.

Pro zaměstnance ŽSR, ZSSK Cargo a ZSSK na pohraniční trati a v pohraniční stanici Mosty u Jablunkova platí služební předpis ŽSR D 180. Jede-li postrk ZSSK Cargo až po Jablunkov - Návsí, platí i v tomto případě rozdílový předpis ŽSR D 180. Pro zaměstnance ČD v přechodové stanici Čadca platí služební předpis ČD D 180.

O rozdílech v ustanoveních týkajících se výkonu dopravní služby musí být do úvahy přicházející zaměstnanci poučení a přezkoušení.

5.2 Doprovod vlaku (lokomotivní a vlakové čety) musí znát traťové a místní poměry na pohraniční trati a v obou pohraničních stanicích. Strojvedoucí u postrků jezdících z Čadce až do stanice Jablunkov-Návsí, musí znát i traťové a místní poměry na trati Mosty u Jablunkova - Jablunkov-Návsí a ve stanici Jablunkov-Návsí.

V traťovém úseku Mosty u Jablunkova - Jablunkov-Návsí může být postrkové hnací vozidlo obsazeno jen strojvedoucím.

5.3 Pro nostalgické jízdy s parními lokomotivami platí zvláštní dohody. O jízdě speciálních hnacích vozidel přes státní hranici musí být vyrozuměni zaměstnanci CP ČR a zaměstnanci CP SR.

5.4 V přechodové stanici Čadca se vykonává dopravní služba podle předpisů ŽSR, v pohraniční stanici Mosty u Jablunkova podle předpisů ČD.

5.5 Vlakovou dopravu na pohraniční trati řídí :

- na ČD výpravčí pohraniční stanice Mosty u Jablunkova,
- na ŽSR výpravčí přechodové stanice Čadca.

5.6 Jízda vlaků na pohraniční trati je zabezpečena obousměrným automatickým blokem v obou traťových kolejích. Výprava vlaku na pohraniční trať nesmí být uskutečněna bez ohlášení předvídaného odjezdu a jeho potvrzení sousední stanicí.

5.7 Výprava vlaků z přechodové stanice Čadca se uskutečňuje :

- **u vlaků osobní dopravy kategorie IC, Ex, R a Sp** - po podpisu zaměstnanců orgánů pohraniční policie ČR a SR ve zvláštním zápisníku uloženém u venkovního výpravčího,
- **u nákladních vlaků** po ohlášení dopravcem, že je pohotový k odjezdu.

5.16 V případě nemožného dorozumění nastává jízda vlaků podle rozhledu V pohraniční stanici Mosty u Jablunkova je uložena **Povolenka barvy červené**, platná pro první traťovou kolej Mosty u Jablunkova - Čadca, vydaná ČD.

V přechodové stanici Čadca je uložena **Povolenka barvy modré**, platná pro druhou traťovou kolej Čadca - Mosty u Jablunkova, vydaná ŽSR.

Posun

5.17.1 Posun, přivěšování a odvěšování hnacích vozidel, včetně spojování a rozpojování brzdových a topných spojek a zajišťování vozidel proti náhodnému pohybu, provádí zaměstnanci přechodové stanice Čadca. Manipulaci s topnými spojkami a UIC kábly zabezpečuje vlakový personál.

Postrky a přípreže v pohraničních stanicích Čadca a Mosty u Jablunkova přivěšuje a odvěšuje na příkaz výpravčího :

- při obsazení hnacího vozidla strojvedoucím a pomocníkem - pomocník strojvedoucího,
- při obsazení postrku strojvedoucím - strojvedoucí.

5.17.2 Posun nedoprovázených hnacích vozidel (speciálních vozidel) je v obvodu přechodové stanice Čadca povolen na kolejích čís. 1, 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16.

Oprávněný zaměstnanec k řízení tohoto posunu je v pohraniční stanici Čadca vnitřní výpravčí a v pohraniční stanici Mosty u Jablunkova výpravčí.

5.17.3 Posun nedoprovázených hnacích vozidel (speciálních vozidel) je řízen nepřenosnými návěstidly platnými pro posun. Z kolejí čís. 1, 3, 5, 7, pro které platí skupinové hlavní návěstidlo S 1-7, musí být vždy dáována ruční návěst pro posun posunovačem (nebo průvodcem lokomotiv) a o tom, odkud bude dáována, musí být strojvedoucí vždy vyrozuměn ústně, strojvedoucí postrkového hnacího vozidla z kolejí čís. 1, 3, 5, 7 musí být vyrozuměn radiostanicí, ve výjimečných případech také staničním rozhlasem. Dále platí příslušné články Staničního řádu přechodové stanice Čadca.

5.18 Hnací vozidla

Řada	121	131	140	150	151	162	163	182	183	362	363	460
konstrukční rychl. v km/h	90	100	120	140	160	140	120	90	90	140	120	110
počet náprav	4	8	4	4	4	4	4	6	6	4	4	4
nápr. hmotnost v tunách	22	21,2	20,5	20,6	21,1	21,4	21,4	20	20	21,7	21,7	18,9
hmotnost na 1bm v tunách	5,5	4,9	5,2	5	4,9	5	5	6,4	6,3	5,2	5,2	2,6
výkon v kWh	2032	4480	2032	4000	4000	3378	3260	2800	2800	3378	3260	1000
rozchod v mm	1435	1435	1435	1435	1435	1435	1435	1435	1435	1435	1435	1435
přechodnost	C2	C2	B1	C2	C2	C2	C2	B2	C2	C2	C2	B1

5.18.1 Hnací vozidla, která zajíždějí na tratě ČD a jsou určeny k dopravě nákladních vlaků, musí být vybavena 4 zarážkami pro případné použití na trati.

8. Předávka a převímka vozů, vozových zásilek, přepravních pomůcek, kontejnerů a palet (dále jen odevzdávka a převímka vozů)

- 8.1** Odevzdávka a převímka vozů, vozových zásilek a výměnných palet EUR se provádí podle platných mezinárodních smluv, předpisů a mezinárodních dohod RIV a RID a dvoustranných či vícestranných mezinárodních dohod.
- 8.2** Odevzdávka a převímka vozů a vozových zásilek se provádí v přechodové stanici Čadca v obou směrech na vjezdových kolejích (zpravidla na kolejích čís. 4, 6, 8, 10, 12, 14 a 16 a jen výjimečně na koleji čís. 2).
- 8.3.1** Osobní vozy se odevzdávají a převímají v souladu s platnou Úmluvou o vzájemném používání osobních a zavazadlových vozů v mezinárodní přepravě RIC (pokud vzájemné dohody mezi smluvními stranami nestanoví jinak), na základě sepsaného a vzájemně potvrzeného Odevzdávkového seznamu (vzory Odevzdávkových seznamů výstup - vzor ČD a vzor ŽSR, jsou uvedeny v příloze čís. 4-2 k této MPS). Vzájemné odevzdávce nepodléhají motorové vozy a elektrické motorové jednotky. Odevzdávkový seznam sepisuje zaměstnanec odevzdávajícího železničního podniku, potvrzují razítkem a podpisem zaměstnanci ČD a ZSSK Cargo.
- 8.4** Podmínkou pro odevzdávku ložených a prázdných vozů je jejich technická a přepravní způsobilost.
- 8.4.1** Přepravní prohlídku provádí zásadně zaměstnanci převímajícího železničního podniku. [Odevzdávka a převzetí zásilek RID je řešena Dohodou k určení kvality zásilek RID.](#)
- 8.7** Dveře krytých prázdných vozů smí být při odevzdávce otevřeny jen na střední zub záklesného háku. V případě kontroly stavu vozu otevírá dveře zaměstnanec odevzdávající strany.
- 8.8** Podmínky pro přepravu nebezpečných věcí a mimořádných zásilek na pohraniční trati Mosty u Jablunkova - Čadca jsou uvedeny v příloze čís. 8 k této MPS.

9. Přechod cestujících, předávka a převímka zásilek

(dále jen odevzdávka a převímka)

- 9.1** Kontrola cestujících se provádí na základě mezinárodních železničních Úmluv a předpisů a předpisů CP ČR a SR.
- 9.2** Kontrole podléhají všechny osoby (včetně členů doprovodu vlaku) překračujících státní hranici.

9.3 Pohraniční kontrola se provádí :

9.3.1 Cizinecká policie SR

- U osobních vlaků v obou směrech traťového úseku mezi pohraničními stanicemi Čadca - Mosty u Jablunkova a po dobu pobytu vlaku ve stanici Mosty u Jablunkova.
- U vlaků osobní přepravy vyšší kategorie v obou směrech traťového úseku mezi stanicemi Žilina - Český Těšín - Žilina.

9.3.2 Cizinecká policie ČR

- U osobních vlaků v obou směrech po dobu pobytu vlaků v pohraniční stanici Mosty u Jablunkova.
- U vlaků osobní přepravy vyšší kategorie ve směru ČD - ŽSR v úseku mezi stanicemi Český Těšín - Žilina.
- U vlaků osobní přepravy vyšší kategorie ve směru ŽSR - ČD v úseku Žilina - Český Těšín i během pobytu vlaku v přechodové stanici Čadca.

9.4

- V případě potřeby zkoušku brzdy vlaků osobní dopravy s potvrzením na Mezinárodní zprávě o brždění (ve dvou vyhotoveních) provádí vlakový personál
- Označování konce vlaku provádí vlakový personál

11. Tarifní bod

11.1 Tarifní bod pohraniční tratě mezi pohraničními stanicemi Mosty u Jablunkova - Čadca tvoří státní hranice v kilometru 286,534.

12. Nehody, nehodové události a mimořádné události

12.1 Odstranění následků nehod, nehodových události a mimořádných událostí v železniční dopravě náleží té železnici, v jejímž obvodu k těmto skutečnostem došlo.

12.2 Šetření nehod, nehodových událostí a mimořádných událostí (zjištění jejich příčin) provádí železnice, na jejímž území k jmenovaným událostem došlo. Spoluúčast zástupců druhé strany je jen v případě, pokud se šetření týká obou stran.

12.2.2 Vedoucí směn obou železnic podle závažnosti vzniklých skutečností postupují podle vlastních ohlašovacích plánů.

12.2.3 Společná komise se svolává v následujících případech :

- pokud na skutečnostech měli podíl zaměstnanci nebo vozidla druhé strany a není vyloučeno jejich zavinění,
- pokud je zřejmé, že druhá strana utrpěla škodu,
- pokud je nezbytné alespoň s jedním zaměstnancem druhé strany sepsat zápis,
- pokud při nehodě, nehodové události nebo mimořádné události bylo zasaženo území sousedního státu.

12.2.4 Před zahájením šetření společnou komisí je zakázáno provádět na místě nehody, nehodové události nebo mimořádné události jakékoli změny.

Výjimky jsou možné v následujících případech :

- je-li ohrožen život nebo zdraví osob,
- v zájmu zabránění větším škodám,
- uvolnění alespoň jedné koleje pro nejnnutnější provoz.

Před takovými zásahy se musí na místě nehody, nehodové události, případně mimořádné události v železničním provozu stav věcí řádně zdokumentovat (pořídit náčrtek, fotodokumentaci případně videozáznam) a v případě potřeby vždy zajistit pracovní místo pro bezpečnou práci s ohledem na trakční vedení.

12.2.5 Zápis se zaměstnancem další smluvní strany lze sepsat jen v přítomnosti vedoucího zaměstnance této smluvní strany, který je pověřen šetřením železniční nehody, nehodové události nebo mimořádné události v železničním provozu.

12.2.6 Protokol společného šetření musí obsahovat výsledky šetření příčiny (zdokumentované skutečnosti, stanovení odpovědných zaměstnanců, atd.) a jednoznačná stanoviska zainteresovaných stran. Protokol musí být podepsán všemi zainteresovanými stranami, z nichž každá obdrží požadovaný počet kopií.

V případě, kdy názory zainteresovaných stran na příčinu a odpovědnost za vzniklou skutečnost jsou odlišné, uvede v protokolu každá strana svá stanoviska.

Při šetření ekologické havárie se protokol doplní o stanovisko místně příslušného orgánu státní správy ochrany životního prostředí.

12.2.7 Nastane-li situace, kdy společná komise se neshodne ani v průběhu dalšího šetření na podílu odpovědnosti za vznik nehody, nehodové události a mimořádné události, rozhodnou společně ředitel Inspektorátu bezpečnosti železniční dopravy ČD (IBŽD) a ředitel odboru inšpekcie GR ŽSR.

12.2.8 V průběhu šetření železniční nehody, nehodové události nebo mimořádné události v železničním provozu, musí být členům společné komise umožněn přístup ke sdělovací technice, dopravním prostředkům, dopravním a technickým předpisům a normám, které jsou potřebné k objasnění příčin vzniklé skutečnosti. Obdobně musí být členům společné komise umožněno pořízení fotodokumentace a videozáznamu.

- 12.3** K nakolejení vlastních hnacích vozidel na území sousední železnice si může vlastnická strana vyslat své odborné zaměstnance. U pomocných vlaků vyslaných na žádost sousední železnice musí být zaměstnanec znalý traťových poměrů nebo musí být zajištěn doprovod.

14. Služební jazyk

- 14.1** Upravuje Ujednání.

15. Překračování hranic zaměstnanci železnic a orgánů státní správy, vstup do vyhrazených prostor a ustanovení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci

- 15.1** Překračování hranic zaměstnanci smluvních stran a orgánů státní správy a vstup do vyhrazených prostor upravuje Ujednání.

15.2 Bezpečnost a ochrana zdraví při práci

- 15.2.1** Bezpečnost a ochrana zdraví při práci u smluvních stran bude zabezpečována podle současně územně platných právních norem, směrnic a předpisů. Případné změny, které se mohou dotknout činností Bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (BOZP) druhých smluvních stran (pracovní činnosti vykonávaných na území druhé železnice, vykazování, šetření pracovních úrazů apod.), budou těmto stranám dány na vědomí.

- 15.3** Ustanovení o dodržování bezpečnosti a ochrany zdraví při práci jsou řešena v příloze čís. 10 k této MPS.

19. Rozhodčí řízení

- 19.1** Upravuje Ujednání

20. Závěrečná a přechodná ustanovení

- 20.1** Tato Místní přípojová smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní strany a účinnosti 14 dnem od podpisu poslední smluvní strany.

- 20.2** Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

- 20.3** Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu vypovědět bez udání důvodů s tím, že výpovědní lhůta činí šest měsíců a počíná plynout prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

- 20.4** Změny a doplňky této smlouvy (včetně příloh) mohou být po vzájemné dohodě smluvních stran kdykoliv provedeny a to vždy písemnou formou.
- 20.5** Dnem účinnosti této Místní přípojové smlouvy končí platnost Místní přípojové smlouvy pro železniční hraniční přechod Mosty u Jablunkova - Čadca, uzavřené dne 25. listopadu 1993, se všemi přílohami, změnami a doplňky.
- 20.6** Tato Místní přípojová smlouva je vyhotovena v jazyce českém a v jazyce slovenském. Obě vyhotovení mají stejnou platnost.

V Ostravě dne 20. dubna 2000

Za ČD OPŘ Ostrava :

Za ŽSR DDC Bratislava :

Ing. Miroslav Klich

Ing. Milan Solárik

Seznam příloh k MPS
pro hraniční přechod Čadca - Mosty u Jablunkova

- Příloha č. 1** Plán kolejiště přechodové stanice Čadca
- Příloha č. 8** Podmínky pro přepravu nebezpečných a mimořádných zásilek na pohraniční trati Čadca - Mosty u Jablunkova
- Příloha č. 10** Rozsah a způsob zajišťování bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a ověřování znalostí z bezpečnostních předpisů v přechodové stanici Čadca a na pohraniční trati Čadca - Mosty u Jablunkova